

(於 1994 年出版新約《聖經難題》，共有難題 320 條，其中 1-123 條與四福音有關。讀者可參閱該書，有更詳細的解釋。編者按)

一、拿撒勒人耶穌

第一個令人頭痛的問題是這裏所說的「應驗先知所說，祂將稱為拿撒勒人的話。」先知在什麼地方說過這樣的一句話呢？從創世記找到瑪拉基書，就算把舊約翻破了，也找不到這樣的一句話，那麼，馬太為什麼這樣寫了出來？

這裏有三個解釋：第一，拿撒勒三字音在希伯來文與「枝子」同音也同意。舊約並沒有拿撒勒這個地名，沒有！以賽亞書十一章 1 節，先知預言：「耶西的本必發一條，從他根生的枝子，必結果實。」以賽亞預言耶西的根必有一枝子，而枝子原音與拿撒勒相似，所以馬太說：「祂將稱為拿撒勒人」，即是稱祂為枝子，又剛好那麼巧住在拿撒勒，馬太就甚得意的引用這雙關語。

第二個說法，士師記十三章 5 節說：「這孩子一出胎就歸神作拿細耳人。」拿細耳三字音，亦與拿撒勒三字相近，馬太引用這經文作雙關語，說耶穌是拿撒勒人，亦是拿細耳人。

第三個說法，這是先知口頭預言之，此種預言是未經文字記載的，但由口頭傳下來。舊約有不少「口頭傳下來的教訓、故事或預言」，是以色列家家傳誦、人人皆知，但並沒有用文字記錄下來的。這是解釋的一個原則，可解答不少聖經難題。例如：主耶穌也說過一句話「施比受更為有福」，但這句話並沒有記載在四福音裏面，卻是保羅對以弗所教會宣佈出來（徒二十 35），這也是「口頭的教訓」，但已成了家知戶曉的話，後來傳到保羅耳中，保羅才把它覆述出來。

二、博士與星

到底有幾個博士來拜耶穌？多少人因為博士奉獻三種禮物，所以說三個博士。在降生節表演總是有三個鬍子長長的人，披著五顏六色的毯，跑到台上。又因為傳說有四博士同來，第四個博士半路失蹤，所以三博士之說似乎更可靠了。

可是馬太福音二章 1 節中文所說的「幾個博士」，原文是「博士們」，不只幾個。在中國西北的人們很懂得「駱駝隊」每隊有多少人。我們不能否認東方博士一定是以駱駝為工具，駱駝隊出門從來沒有三個或四個的，總是十個以上成為一隊，而且出遠門還要幾隊一同走。博士們必定是一大隊，所以轟動耶路撒冷全城。若是只有三個博士騎著三隻駱駝，有什麼辦法可以轟動全城，以致全城不安（太二 3）？

還有，博士們送禮物一定很多，其中有不少黃金。約瑟逃到埃及，住的時候相當長久，就是因為有博士的禮物可以維持生活。

星！博士們在東方所見的星，是土星與木星在某星座會合，所以覺得很特別，很明亮，這是科學家的解釋。該星在該年曾三次會合，以作引導博士之導遊者。還有人說，這種現象，八百年有一次云。但是問題卻來了，為什麼會合星卻會一直行到小孩子出生的地方，就從上頭停止了昵（太二 9）？似乎這顆星離地面很近，所以只照在伯利恆，而不照在耶路撒冷，耶路撒冷距離伯利恆不過六英里而已。這不能說不是神跡，這明星一定是神特別預備的光體無疑了。

三、伯利恆的「馬」槽

伯利恆不是很大的城，也不是駐兵之處，猶太人素不養馬，牲口以毛驢及騾子為最普通，所以伯利恆如有「槽」，必定是牛槽、毛驢及騾子槽，至於馬槽，羅馬兵才有馬，駐羅馬兵的地方才有馬槽，伯利恆沒有馬槽，可想而知。

猶太人素不養豬，中國西北的回教徒亦不養豬。所以你到西

北某一村莊，若看見有豬，那一定不是回教徒的村莊。若是到了完全是回教徒的村莊，那麼你連一條豬毛也找不到，所以伯利恆也必定沒有豬槽。

馬利亞由拿撒勒到伯利恆，必一定是騎毛驢無疑，則伯利恆之槽，也必定是毛驢槽了。當然驢子與馬也可以來「並肩吃料」共同作戰的。我記得兒時做主日學生，教員說耶穌生在「馬槽」裏，許多降生節詩歌也是如此唱出來。可是聖經中那一處告訴我們說「耶穌生在馬槽裏」呢？路二 7，12 原文是「槽」，沒有註明是馬槽。

主耶穌乃是生出來，被「放」在槽裏（路二 7）。馬利亞因為客店沒有地方，就在放牲口的屋子裏，睡在較高一層的地方，有點兒像西北的炕，在那裏生了我們的主，然後放在槽裏面。

四、博士與牧羊人一同拜主？

十二月廿五是否真的是主降生的日子，實在只有神曉得，這日子，不過是主後四百年所定的「假定的日子」。但牧羊人拜耶穌一定不能與博士們同一個時候，這是可想而知的。有許多外國有名的圖畫，常常把牧人和博士畫在一起，我們作小孩的時候也演過博士跟牧人在一起跪拜耶穌的怪劇。

其實，牧羊人是在耶穌降生的當天晚上就去崇拜這宇宙的大牧長了。博士呢？由東方（大概波斯國）起程，至少在一年或半載之後，才能走到耶路撒冷。騎駱駝走路快慢到什麼程度，住在中國西北的人最明白了。

博士在東方看見那明星後，稍作準備，即啓程西行，至少一年或半年之久，才能到達，所以希律要殺兩歲以下的嬰孩。若博士與牧人同時見主，希律只殺一個月以內的嬰孩便得了，至少可以少殺一些無辜的孩子。哎！博士們倒害人不淺呢！耶穌一歲多見了眾博士，想必會向他們作謝意的微笑了，那裏還躺在槽裏？

五、家譜的研究

馬太福音第一章所記的家譜與路加福音第三章所記的有很大的差別。

解經家說，馬太所記的是約瑟的家譜，是猶太國王的世系，所以從亞伯拉罕起到約瑟止。路加呢？他所記載的是馬利亞的「外家家譜」，是約瑟的岳父大人的家譜，希利是約瑟的丈人。同時這家譜，因為是從馬利亞一直追溯到人類的祖宗亞當，所以也稱為人類的家譜。

但家譜在中文翻譯上卻發生了一個疑問。馬太說約瑟父親是雅各，祖父是馬但；路加卻說約瑟是希里的兒子，是瑪塔的孫兒，到底誰是約瑟的父親呢？

路加福音三章 23 節的原文是這樣說：「耶穌開頭傳道的時候，約有三十歲。依人看來，祂是約瑟的兒子，是希里的，是瑪塔的……」等等，原文希里以下沒有兒子二字，也沒有說約瑟是希里的兒子等字樣，只有屬格的指件字，就是說耶穌是希里的（外孫），希里是約瑟的岳父，希里也是馬利亞的令尊，所以路加所記的譜是馬利亞父親希里的家譜。

約瑟的家譜是表示神「特別的恩典」臨到以色列族，世界未來最高領袖是從他們而出；馬利亞的家譜是表示神「普遍的恩典」臨到全人類，基督是全人類的救主，也是未來統治全球的唯一太平王。

六、猶太人的家庭教育

猶太人為父母的要在門框寫上律法的話，右聯寫申命記六章 4 ~9 節，左聯寫申命記十一章 13, 21 兩節，門楣上寫耶和華的名子，像中國人寫對聯一樣。孩子出入大門，必須用手去摸門上所寫的字，表示相信耶和華的保護。另有一卷羊皮所寫律法的話，放在門邊，為父母者每出門必須用手拿該羊皮卷就近嘴唇，表示遵守神的律法。

還有另外用紙條將出埃及記十三章 2~16 節的話及上述門框的經節寫好放在一個皮盒內，戴在額上或臂上，這是稱為「佩戴的經文」（太二三 5），表示遵守神一切的誡命。

七、耶穌念過書沒有

約翰福音七章 15 節題到猶太人議論耶穌說：「這個人沒有學過，怎麼明白書呢（指怎能解釋聖經而言）」？有些人因為耶穌是神，一定沒有念書也會認字。錯了，雖然聖經沒有記載耶穌曾入過什麼中學、大學，但猶太人的習慣，六歲以前，母親就把舊約的故事講給她的孩子聽。

到了六歲即入拉比小學

村中十數家人同請一位拉比來當教師，小孩子坐在地上，鋪沙寫字，跟拉比學習舊約的律法和故事。但拉比時常憑記憶而講錯聖經，所以後來弄出許多遺傳的謬論（可七 3），馬太福音五章就是耶穌糾正拉比錯誤遺傳的明證。

猶太小孩子，一到十歲，就念唯一的課本——舊約。耶穌很熟悉聖經，顯見祂曾受過一個很良好的拉比的教導。小孩念舊約，每一段都要背得很熟，甚至每一個小孩都能背誦一千以上的經節。因此猶太人熟讀聖經，今日教會的兒童能無愧乎？

耶穌用聖經戰勝了魔鬼，並常常糾正拉比教訓的錯誤。當時猶太人因為知道耶穌沒有加入法利賽黨，所以故意藐視祂，說祂沒有學過，當然主耶穌不需要像保羅那樣在大教師迦瑪列門下受教（徒二十二 3）。

八、登山顯像

馬太福音十七 1 節說：「過了六天」，耶穌帶門徒上高山；路加福音九章 28 節卻說「八天」。到底是六天還是八天？馬太是講完道之後整整「過了六天」。路加說「約有八天」，即頭尾八

天之意。又「變像」的「變」字，原文是「顯出本來真相」之意，祂裏面的榮光透過祂的身體和衣服，顯出祂本來為神的榮光。

九、第三日復活

照樣，日子的記載有絕對正確與大約之分，耶穌多次說祂在「第三日復活」，並不是說三天後復活；但有一派的人卻強調說一定在地裏過了三天才復活。他們是根據主說過「約拿在三日三夜在魚腹中，人子也要這樣三日三夜在地裏頭。」這是單方面的理由。可是事實上耶穌由禮拜五下午三點鐘到禮拜日清晨之時，只能說頭尾三天，所以耶穌說「第三日復活」才是事實。至於與約拿比較的那兩句話，耶穌講話的語勢是強調「在地裏頭」那四個字而已。

十、兩個瞎子？出耶利哥？

馬太福音廿章 29~30 節記載耶穌「出」耶利哥時，遇著「兩個」瞎子求醫治。馬可福音十章 46 節亦說「出」耶利哥，但只說出「一」個有名字的瞎子。路加福音十八章 35 節卻說「將近」耶利哥，醫了一個瞎子，才進耶利哥（路十九 1）。到底瞎子有幾個？是耶穌出耶利哥抑入耶利哥時所醫治的？

耶利哥有新舊二城，新城到舊城有一條馬路。由新城到舊城時，那邊也可以說將近耶利哥了。正如像綏遠省城亦有新舊二城，有許多地方有新舊二鎮，其理相同。

瞎子呢？一定有兩個，其中一個比較出名的，名叫巴底買；另一位無名瞎子也來得了醫治，馬可與路加只記其一，馬太記其二。有人說耶穌入耶利哥時醫好一個，出耶利哥時醫好兩個，這樣是醫了三個瞎子，也有可能。

駁阿皮安 Against Apion

埃及後任的國王

[15]⁹³ 就當前來說，我只是通過引用埃及人的記錄來見證我們民族的古代歷史。現在，我要重新引用曼涅托關於埃及歷史年表的記錄。以下是他的話語：

⁹⁴ “遊牧民族離開埃及去到耶路撒冷後，帖斯姆斯¹ [Tethmosis]，也就是把遊牧民族趕出埃及的王，統治埃及二十五年零四個月；帖斯姆斯死後，他的兒子克布侖 [Chebron] 接任王位，統治埃及十三年。⁹⁵ 克布侖之後是阿梅諾菲斯 [Amenophis]，在位二十年零七個月；然後是阿梅諾菲斯的姐姐阿梅希斯 [Amesses]，在位二十一年零九個月；然後是阿梅希斯的兒子蒙弗瑞斯 [Mephres]，在位十二年零九個月；接下來四個都是子承父位，蒙弗拉莫蘇希斯 [Mephramouthosis] 二十五年零十個月，特姆希斯 [Thmosis] 九年零八個月，⁹⁶ 阿梅諾菲斯 [Amenophis] 三十年零十個月，奧魯斯 [Orus] 三十六年零五個月；接下來是奧魯斯的女兒阿肯切利斯 [Akencheres]，在位十二年零一個月；阿肯切利斯的兄弟蘭特提斯 [Rathotis]，在位九年；接下來是七位父子，依次為阿肯切利斯 [Akencheres] 十二年零五個月，⁹⁷ 阿肯切利斯二世 [Akencheres II] 十二年零三個月，哈麥斯 [Harmais] 四年零一個月，拉美西斯 [Ramesses] 一年零四個月，哈麥西斯·米阿摩恩 [Harmesses Miamoun] 六十六年零兩個月，阿梅諾菲斯 [Amenophis] 十九年零六個月，⁹⁸ 然後是塞特希斯 [Sethosis]²，也叫拉美西斯 [Ramesses]。塞特希斯，就是最後一位國王，擁有一支騎兵隊伍和強大的海軍艦隊。塞特希斯任命他的弟弟哈麥斯

¹ 在 88 节称为苏姆希斯。可能（96 节中的）特姆希斯（Thmosis）才是正确的拼法。

² 可能叫“塞特斯”（参 231 节）。

〔Harmais〕³作埃及的總督⁴，並授予哈麥斯一切國王的權利，除了不能戴王冠，不能讓王后——就是塞特希斯孩子的母親受委屈，還有要像尊敬王后那樣尊敬塞特希斯其他的嬪妃。

⁹⁹ 於是塞特希斯離開埃及，與塞浦路斯人〔Cyprus〕和腓尼基人開戰，後來又與亞述人和瑪代人開戰。有的國家接受了挑戰，有的沒有，但借著強大的軍力形成的威嚇力，塞特希斯征服了所有這些國家。受到勝利的鼓舞，塞特希斯越發壯膽，繼續戰爭步伐，前去征服東方的城市 and 地區。¹⁰⁰ 與此同時，就在塞特希斯離開埃及後不久，留在埃及統治全國的哈麥斯背信棄義，違反了他哥哥塞特希斯定下的所有禁令。他強暴了王后，任意和王宮裏的嬪妃尋歡作樂，還在朋友的慫恿下，戴上王冠，公然起來造他哥哥的反。¹⁰¹ 於是埃及神廟的看護者寫了一封信寄給塞特希斯，告訴他國內發生的事情，包括哈麥斯叛變的事情。¹⁰² 塞特希斯立刻返回佩盧西姆〔Pelusium〕，收回屬於自己的王國。因此埃及這名是由埃及普托斯〔Aegyptus〕、根據塞特希斯的名字命名的。”

曼涅托說，塞特希斯又叫埃及普托斯，他的弟弟哈麥斯又叫達那俄斯〔Danaus〕⁵。

³ 在 231 節稱為“赫美斯”。

⁴ 在手稿上有旁注如下：“在另一個版本中找到這樣的寫法：‘在他後面是塞特希斯和拉美西斯，他們是兩兄弟。塞特希斯擁有一支強大的艦隊，封鎖了海上的敵人，那些敵人造成很多人員傷亡 [未確認的文本]。不久，塞特希斯殺了拉美西斯，並委任另一個兄弟哈麥斯作埃及的總督。’”參見註腳 6。有關塞特（希）斯在紅海上的海軍行動，參見希羅多德 1.102，約瑟夫在《猶太古史》8.260 及後面內容也提到這件事情；希羅多德把塞特（希）斯稱作賽斯歐斯提斯（Sesostris），約瑟夫認為塞特（希）斯就是羅波安（Rehoboam）的對手示撒（Shishak）。在這些記錄中，拉美西斯和塞特（希）斯的關係都有不同。在上面的段落中，拉美西斯是塞特（希）斯的別名。在旁注中，拉美西斯是塞特（希）斯的兄弟。在後面的 231 節，拉美西斯是塞特（希）斯的兒子。

⁵ 參 231 節。

曼涅托證據的重要性

¹⁰³ 以上就是曼涅托的記錄。如果把曼涅托開國的年份加總起來，就可以清楚地看到，曼涅托筆下的“牧羊人”，也就是我們的祖先離開埃及到這個地方〔即猶太地〕定居，是在達那俄斯來到阿哥斯〔Argos〕的三百九十三年之前⁶。而阿哥斯人認為達那俄斯是最古老的人物之一⁷。¹⁰⁴ 因此，曼涅托從埃及文學中給我們提供了兩點重要的資訊，可以作為我們的證據：第一，猶太人是從其他地方來到埃及的；第二，猶太人離開埃及的時間相當久遠，甚至比特洛伊戰爭〔Trojan War〕還要早將近一千年。¹⁰⁵ 曼涅托後來的論述不是從埃及記錄得到的，正如他自己承認的那樣，是從作者不詳的神話故事中汲取的內容。稍後⁸我將詳細反駁這些神話，證明這些謊話連篇的故事是不真實的。

腓尼基人的證據：（1）推羅人的檔案

〔17〕¹⁰⁶ 現在，我想引用腓尼基人的編年史中提到我們民族的記錄，拿出腓尼基人提供的有關證據。¹⁰⁷ 從很早開始，推羅人就擁有他們的公共記錄，由政府編寫並精心維護，記錄的內容是腓尼基人自己歷史上具有紀念意義的事件，以及腓尼基人和其他國家的往來。¹⁰⁸ 在他們的記錄上記載著，所羅門王建造了耶路撒冷的聖殿，時間是推羅人建立迦太基城〔Carthage〕之前的 143 年零 8 個月⁹。¹⁰⁹ 為什麼腓尼基人的歷史中會提到我們的聖殿呢？

⁶ 從 15 章來看，所有埃及王統治的年份加起來，從喜客索斯人離開埃及，到塞特希斯登基，一共只有 333 年。由此看來，約瑟夫（或根據他的資料）又加上了塞特希斯的統治年數六十年。在 231 節提到，塞特希斯的統治年份是五十九年。

⁷ 希臘神話中的伊那古斯（Inachus）據稱是比達那俄斯還要古老的人物。

⁸ 227 節及後面內容。

⁹ 這個時間是從推羅歷代國王統治的年份加總起來得到的；參 18 章以及 126 節及後面的內容。關於迦太基城建立的時期，各方面的說法不一致，從西元前 1234 年到西元前 793 年都有。

這其中是有原因的。原來推羅的國王希侖〔**Hiram**〕¹⁰是我們的王所羅門的朋友，所羅門從他父親那裏繼承了和希侖的友誼¹¹。110 希侖和所羅門一樣，都熱心於建造富麗堂皇的高大建築物。希侖送給所羅門一百二十他連得金子，又在那稱為黎巴嫩的山，砍下那裏最好的樹木，運給所羅門做建築物的屋頂。作為回報，所羅門給希侖很多禮物，還送給他位於加利利的一塊土地，那個地區叫迦步勒〔**Chabulon**〕¹²。111 然而，所羅門和希侖友誼的主要紐帶還是他們對學習的熱情。他們曾經互相寄給對方難題，讓對方思考解決。在這個方面，所羅門比希侖更加精通，因為常常是所羅門比希侖聰明。推羅至今還保留了許多所羅門和希侖之間互換的信件¹³。

狄斯記錄了所羅門的謎語

112 為了證明推羅人檔案上記錄的這些內容不是我自己憑空的捏造，我要介紹狄斯〔**Dius**〕¹⁴作為證人；這人十分精細，他對腓尼基人歷史的記錄是很可靠。在有關腓尼基人的歷史記錄中，他這樣寫道：

113 阿比巴魯斯〔**Abibalus**〕死後，他的兒子希侖繼任王位。希侖在城市東側修建防水堤岸，提高了地平面，又擴建了市中心，修

¹⁰ 即聖經中的希蘭（**Hiram**），有時也寫作希侖（**Hiram**）。

¹¹ 參撒下 5.11，王上 5.1，所羅門從他父親大衛那裏繼承了和希蘭的友誼。

¹² 王上 9.10~13。這個名稱顯然是從迦步（**Cabul**）這個村莊或小鎮的名字中得來的。在《生平》213 節，這個村莊被稱為查布盧斯（**Chabolo**）。

¹³ 列王紀上第五章記載了希蘭和所羅門之間有關建造聖殿的書信往來，約瑟夫在《猶太古史》8.50~54 演繹了這部分內容。優西比烏（**Euseb.**）在《為福音書預備》（*Praep. Ev.*）9.33 及後面記述了坡勒穆斯（**Eupolemus**，西元前 2 世紀）的作品摘錄，內容也提到所羅門和希蘭的其他書信內容，但偏向寫作特色方面描述。所有這些信件的內容中都沒有提到下面所謂的謎語；也許我們可以從示巴女王和她“難解的話”（王上 10.1）的事件中找到關於謎語故事的原型。

¹⁴ 約瑟夫在《猶太古史》8.147 引用了丟斯同樣的話語。有關丟斯這個人，我們沒有確切的資料。

築一條堤道，把本來建在島上的奧林匹亞宙斯神廟和城市連接起來，並且奉獻黃金用來修飾神廟；希侖又來到黎巴嫩山上，吩咐砍下山上的樹木，用來修建神廟。¹¹⁴ 據說耶路撒冷的統治者¹⁵所羅門曾經把謎語寄給希侖，又讓希侖寄另外的謎語給他，條件是誰如果不能解開謎語，就要支付一大筆罰金給解開謎語的人。¹¹⁵ 希侖同意了，他無法解開所羅門的謎語，只能掏出錢來，付了一大筆罰金。後來，有一個叫阿伯德芒〔Abdemun〕¹⁶的推羅人，解開了所羅門的謎語，又另外提出新的謎語。所羅門不能解開阿伯德芒的謎語，於是只能向希侖支付罰金，比他從希侖收到的罰金還要多。”

丟斯的記錄證實了我前面的論證。

天人
幽默

聚會後

佚名

一位初到美國的信徒首次參加教會聚會，會眾約有一百人，聚會程序和在香港的差不多，有唱詩、詩班獻詩、奉獻、牧者講道等等。散會後，會眾魚貫步出禮堂到地庫享用午膳，新來者覺得有點意外，在香港聚會完畢，會友各散東西去找吃的，從未嘗試聚會後一同用膳。

問：「是否每禮拜都是如此？」

答：「當然哩，你沒有念過四福音的五餅二魚神蹟麼？他們聽完道之後，那五千人一起吃餅和魚麼？我們是遵守耶穌命令的，是名副其實的空空而來，飽飽而回。」

問：「好像沒有聽聞這是耶穌的命令。」

答：「馬太福音十四章 16 節不是說：『你們給他們吃吧』。」

¹⁵ 或“暴君”。

¹⁶ 在《猶太古史》8.149 是阿伯德蒙（Abdemon）。

耶穌就是「真葡萄樹」

約十五 1-8

美國 慎勇牧師

這事發生在耶穌被出賣的那一夜。那時，他們已經用過晚餐，賣主的猶大也已經先出去了。時間已經不早，於是，耶穌對門徒說：「起來，我們走罷」（約十四31），在解經上有不同的解釋。有人認為，耶穌與門徒出發了，然後在路上繼續了下面的這段談話。其實，他們並沒有馬上就走，耶穌乃是與門徒繼續在那裏交談了一會兒。好像我們今天的團契、家庭聚會結束了，常常會說「好了，我們走了」，但往往還會停留一段時間，意猶未盡。因此，在十八章1節的「出去」，才是真正的出發走向客西馬尼園。

在十五至十七章，耶穌與門徒談論了很多內容，包括經典的「分離的禱告，大祭司的禱告」。而十五章1-8節主要講到耶穌與門徒的關係：葡萄樹與枝子。耶穌說：「我是真葡萄樹，我父是栽培的人。」請問：就我們對新約聖經中巴勒斯坦地區的認識，當地還有什麼結果子的樹呢？至少有橄欖樹、無花果樹……。那麼，為什麼耶穌要用「葡萄樹」來做比喻呢？根據『聖經百科全書』（ISBE）記載，在希律時期的聖殿，大門上方有金葡萄樹，樹上鑲嵌著一串串碩大的葡萄。猶太歷史學家約瑟夫在他的著作中也證實了這一點。古今中外，花卉或一些特用的圖騰，總會具有象徵意義，或它特有的含義。那麼，聖殿大門上的「金葡萄樹」有什麼意義呢？舊約聖經常以「葡萄樹」來比喻神與子民的關係。在詩篇八十八-19，當時正值以色列民族衰退之際，詩人唱出了民族尋求神幫助的心聲，憶述了他們過去的一段經歷：「你從埃及挪出一棵葡萄樹……」；何西阿說：「以色列是茂盛的葡萄樹，結果繁多……」（何十1-2）。這些都說到「葡萄樹」象徵以色列民族的生

命。在馬加比時期（主前166-主前63），根據詩人與先知們的比方，就以葡萄樹作為以色列民族生命的代表。所以，在那個時代，聖殿大門上的「金葡萄樹」，是全以色列民族生命的象徵：茂盛、充滿活力。

第1節的希臘文順序是這樣的：「我是葡萄樹，是那真實的」。可見耶穌很清楚地告訴世人，祂是「真實的葡萄樹」。但是，祂的意思不是要讓我們「觀賞」祂，像觀賞一盆精美的玉制葡萄樹；耶穌乃是讓我們看到祂是生命的象徵、是生命的活樹，並且讓我們與祂連接，承繼生命：豐盛、永恆的生命。

那麼，耶穌是「真葡萄樹」，對於我們這些「枝子」有什麼實在的關係和意義呢？

一、枝子要「修理乾淨」

耶穌說：祂是「葡萄樹」，我們是「枝子」。種過葡萄或爬藤類果樹的人有深刻的體會：一般來說，有兩種類型的枝子。一種是吸取了樹的養分，能夠結出果實來的枝子，是你喜歡的；另一種是毫無果實的枝子，雖然吸取了樹的養分，佔用資源，但毫無果效，反而阻礙了其他枝子的成長，是你不喜歡的。通常你會怎麼辦？剪掉毫無果效的，精心培植呵護那些結果子的枝子！對於園丁而言，種果樹是為了收成，不是為了娛樂或消磨時間，因此他的栽培是有效率和果斷的。首先，他會剪去不結果子的枝子，而留下結果子的。那些被剪去的，被丟在地上，不久就枯乾了；其次，對於那些可以結果子的，要稍作修剪，便於它們的成長和結果子。

耶穌用「葡萄樹」與「枝子」的比喻，來形容祂與門徒的關係，而上帝則是栽培的「園丁」。若歸納耶穌這段所講的意思，可

以看到一個言簡意深的信仰之路：

一方面，枝子若真的連接在樹上，就會結出果子來（只是好壞、大小不一）；相反的（4節），若沒有連接在樹上，就不能結出果子來，枯乾就是必然的事情（6節），結局就是被火燒掉。同樣，如果人表面上信主了、受洗了，看上去像是「葡萄枝」了、像是「基督徒」了，但是，若不從根本上與耶穌有實質的連接，自然就得不到應有的養分，也不能結出相應的果子來，他們因屬靈生命枯乾被剪去，是必然的結果。

另一方面，那些與樹連接、結果子的枝子，會得到相應的照顧，並且可以經歷園丁的栽培和修剪，目的是讓它生長的更好，結果子更多，從而塑造它的生命更有價值。同樣，與耶穌生命連接的門徒，必然會經歷這樣的過程。許多時候，主耶穌會用各樣的方法來磨練、修剪我們，目的是更新我們，成為更有價值的神的器皿。那麼，耶穌如何「修剪」我們呢？就是用祂所講的「道」（3節），用祂的話語和教導。耶穌有許多的教導，門徒不僅是「聽過」，更要遵照主的話去「行」。

在成長的過程中，順服耶穌的教導，遵行祂的教導，是必須的。因為，永生神的「道」，可以漸漸地「修理乾淨」我們的生命，前提是我們必須順服祂和遵行祂的話。

二、枝子要「多結果子」

既然枝子與樹連接，就應當結果子。那麼，什麼是基督徒的果子呢？一般來說，「果子」是指傳福音的果效。我們應當積極地傳揚福音，領人歸主，結出「福音的果子」。但是，這裏更多是指個人生命中美好的品行和德行，就是指聖靈的果子和光明的果子。另外還包括：仁義的果子、平安的果子、成聖的果子。

聖靈所結的果子包括：仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制（加五22-23）；光明所結的果子包括：「……良善、公義、誠實」（弗五9）。若是憑我們自己，能夠結出多少「果子」呢？真的是很難，除非我們願意被耶穌的「道」修理，並且要讓耶穌的話和教導，成為我們生活和事奉的方式和標準。回頭看來，我也是這樣一路走來。在我們生命的歷程中，我們有許多包袱：過去的經驗、文化傳承、習慣、個性……。面對耶穌的「道」時，常常充滿掙扎和困惑。但是，若每次能夠順服和遵行耶穌的教導多一些，就成長了一點點。那無數的一點點，使我們的生命最終能夠產生質的飛躍，登上一個新的臺階，得以結果子更多。

我家的後園也種豆子，豆子在發苗以後，要搭一個簡單的支架，幫助豆子很好的生長。這個時候，豆子只有順服園主的安排。若不順從，隨意亂長，早晚會被剪去。修剪的事情並不好受，有時相當痛苦與掙扎。但是，若要在靈性上成長，必須要被主「修剪」：磨去我們的菱角、改變我們的個性…，直到成為耶穌所喜悅的樣式，這樣就可以結出個人美好生命的果子，成為貴重的器皿，合乎主用。

三、枝子要「榮耀上帝」

或許我們可以嘗試用不同的方式翻譯第7節：「你們若住在我裏面，我的話也住在你們裏面；凡你們心所歡喜的，你們所要求的，就是你們所當得的，我就把它作成給你們。」恐怕這節經文是我們最喜歡，而往往最疑惑的經文。耶穌不是說「凡你們所願意的、祈求就給你們」嗎？為什麼有時候我們的禱告沒有蒙神的應允呢？我們「所願意的」，為什麼耶穌沒有給我們成就呢？這裏還有一個跟進的問題：是否那些不合理、不正面的禱告，神也會

聽呢？

原來耶穌在照單全收門徒的禱告之前，這裏還有一個前提要注意的：「你們若常在我裏面，我的話也常在你們裏面」（7節上）。我們不要忘了這個必備的條件：「你們若住在我裏面」，這就是「前提」。耶穌的意思是：若你們住在我裏面，我的話也住在你們裏面，你就說出任何你心所願的要求吧！如果我們這樣做，結果如何呢？你們所要求的，就是你們所當得的。這樣的願望會被成全的，耶穌要親自為我們「作成」。這是我們與耶穌真實、活生生的連接之結果。其實，若是我們住在祂裏面，祂的話住在我們裏面，我們就不會提出任何與祂旨意不相符的事情。

「葡萄樹」與「枝子」連接最具體的行動就是：每日讀經、默想和禱告，並切實按照耶穌的教導，去生活與事奉。這種連接，使我們能夠建立和耶穌的親密關係；這樣的祈求最後的結果總是多結果子，因為禱告都蒙應允，有堅固的信心和好的見證。如果禱告、讀經對我們的生活沒有甚麼影響，也沒有使我們成為能結果子的人，那就不是真正的與耶穌連接。耶穌說：「你們多結果子，我父就因此得榮耀」（8節）。這就是神所盼望要得到的結果，並且最終的目的是「榮耀神」。

結語：

耶穌說：「我是葡萄樹，你們是枝子。」「我是葡萄樹」是耶穌的宣告！「你們是枝子」是耶穌的呼召！葡萄枝子要得生命，必須要與葡萄樹連接起來；同樣，人若要得永恆豐盛的生命，就必須與「真實的生命」連接。這個真實的生命，就是從死裏復活的耶穌！是的，「枝子」要常常「修理乾淨」。盼望我們可以多結果子，榮耀基督！

主啊！我要感謝祢，我要讚美祢！

香港 周美穗

年輕時，不會想到年紀老了會是怎麼樣，會發生什麼事情，認為它離我很遙遠，以前在國內因為"知識分子參加勞動改造"的政策，所以時時要下鄉務農、下煤礦挖煤、上山種果樹、採石建水渠.....凡此等等，自己覺得體質很好，體力也不比別人差。但是隨著歲月的流逝，轉眼已步入人生的第 76 個年頭。

但是，2011 年 10 月有一次我又因耳水不平衡躺床休息，稍為好轉，突然發現我的左眼中間有一塊黑影，像 5 元的硬幣那麼大，黑暗看不到光，周邊也是很模糊，可以說是左眼完全失明，醫生診斷為濕性黃斑突然病變，眼底大出血，不能醫治，頓時我心裡涼了半截，看了十幾年的眼科，結果還是盲了，心裡一陣恐慌，擔心已患有濕性黃斑的右眼也會迅速惡化。滿腦子都是問號，很徬徨。但是我的經歷告訴我，只有冷靜下來，向天父祈求，我的哥姐們都是比我更熱心的基督徒，他們替我禱告，鼓勵我。

感謝主，祂使我學會放下自己來順服，因為凡事都有祂的美意。雖然我需要見不同的專科醫生，但是現在我不再單單只是向天父要求藉著醫生的手來醫治我的病，因為自然規律以及聖經都告訴我們，最終我們都要離開世界，回到主的跟前，像我們的祖先一樣，我更加懇求天父賜給我信心和力量。不論將來的日子怎麼樣，我要學會不埋怨不懷疑，帶著感恩和讚美的心快快樂樂地渡過每一天。我的父母因為早年受外國傳教士的影響信主，我們從小每晚藉著煤油燈光做家庭禮拜，小時候似懂非懂的背讀經節或是在教堂裡唱的聖詩，有些到現在還能記得，偶爾會在心裡迴旋。長大後離開家鄉，由於環境及社會的變遷，信仰冷淡了，但是因為在信仰上"有個底子"，天父總是會把我們尋回。

四種「生」

編輯部

創世記一章聖經中有不同的「生」，都表現着神所賜生命的奇妙。

- 一、地要「發生」青物(11 節)，於是地「發生」了青物(12 節)。
- 二、水要多多「滋生」有生命的物 (20 節)。
- 三、神就賜福給這一切，說，「滋生繁多」 (22 節)。
- 四、地要「生出」活物來 (24 節)，指地上的動物而言。
- 五、人要「生養」眾多，遍滿地面 (28 節)。

這裏有六次題及各種不同的「生」，但原文用四個不同的字來表達，茲臚列如下：

1. 發生 נִשְׂאָה דָּשָׁה' Bring forth 11 節

11 節的地要「發生」「青草」，「發生」與「青草」原文同字根，נִשְׂאָה דָּשָׁה'，「發生」是動詞，DäSHä'原意為「發生青物」，指「發生的性質」為「青物」。英文聖經譯為 BRING FORTH GRASS，解作 TO CAUSE TO YIELD TENDER GRASS，意即「生出幼嫩的青草」。

「青草」是名詞。「青草」原文是 נִשְׂאָה דֶשֶׁה DeSHe，原意為「青物」，「幼草」或「菜之嫩者」，

2. 發生 הִשָּׂא הָאֵרֶב 'äSäH Brought forth 12 節，24 節

但 12 節指同一件事說，「於是地『發生』青物」，英文為 BROUGHT FORTH GRASS，解作 TO CAUSE TO GO OUT，卻用另一個字，是指「動作」而非指「性質」，指如何發生，故另用一字，原文該字字根是 הִשָּׂא 'äSäH，原意為「走出」、「帶出」，用在植物方面為「芽生」，24 節用在動物方面則指「出生」，不妨譯

為「胎生」或「卵生」，因動物有「胎生」亦有「卵生」者。

而出三 10 所說的「將我的百姓領出來」和王下十一 12 所說的「祭司領王子（約阿施）出來」所用的字相同，都是解作「出來」。聖經還有多處經文都用這一個字。

3. 滋生 שרץ SHäRaTS Swarm 20 節

至於一 20 所說的「滋生」，英文譯為 SWARM，意即大量滋生，同一個字也出現在一 21，和出八 3「河裡要滋生青蛙」。「滋生」原文字根為 שרץ SHäRaTS，原意為「多生」、「大量生出」，故中文譯為「滋生」。這字的原意側重「大量」，指「生出的數目」，據說一條鯉魚的卵可多至五十萬枚云。

4. 滋生 פָּרָה PäräH Fruitful 繁多 רָבָה RäBäH Multiply

22 節用兩個動詞，「滋生」和「繁多」。「滋生」原文是 פָּרָה PäräH，中文也譯為「滋生」，英文譯為 Be fruitful，神賜福給水族，吩咐牠們「滋生」「繁多」，繁多的原文字根是 רָבָה RäBäH，意即「多繁殖」，英文譯為 multiply。

在 28 節，神賜福給人類時，也說「要生養眾多」，原文也是用 22 節這兩個字：即 רָבָה RäBäH「要多 multiply」和 פָּרָה PäräH「結果子 Be fruitful」。原意為「多結果子」，也可譯為「果生」，所謂「結果子」，實為希伯來人「生兒養女」的另一說法。這兩個字也用在創八 17 洪水後，神吩咐挪亞帶出一切在方舟內的動物，使他們 PäräH 和 RäBäH。出一 7 說以色列人生養眾多，也是用這兩個字。「生養」用在人類，指多多生兒養女也。

一切生命均從神而來，所以約翰說，生命在祂裏頭（約一 3），指主耶穌而言，因為萬物是藉著祂造的，包括植物、動物與人類

的生命。生命是「不斷發生」的，是「連續性」的，這是生命的奧秘。達爾文的進化論，並不合聖經，因他無法回答、世界上最早的生命從何而來，那答案是在創世記一章，是從神的命令而來。當神吩咐地上發生植物之時，神便開始把奧秘的生命賜與受造之物。生命是從神而來，不必再尋求其他的答案。

「滋生」的原文意義

20 節說：「神說：水要多多滋生一群有生命的物 Let the waters swarm with a swarm of living creatures。」中文漏譯了「一群」。「滋生」SWARM 一詞與「一群 SWARM」同一字根，「滋生」是動詞，「一群」是名詞，但字源相同。「滋生」的原文為 שָׂרַץ SHāRaTS，「一群」的原文為 שָׂרָץ SHeReTS，此字源於 ShāRaTS。因此此語原意為「眾水中要多多滋生一群有生命的物」。正如在 11 節原文為「地要發生青之青物」一般，該處「發生」與「青物」同一字根。一切植物稱為「青物」，照樣一切水族稱為「滋生之物」，意即「不受限制地多多產生者」。

「滋生」原意為「爬行」，除包括魚類外，亦包括蟹類，兩棲動物和兩生動物等。但希伯來文亦稱「鼠類」為「滋生之物」(利十一 29 中文譯為「爬物」)，這就證明滋生之物除指水族之外，亦指一切地上爬物而言，但「滋生」一詞表示這些動物生養迅速而繁多，並非專指水族而言也。

「有生命的滋生之物」

「有生命之物」一語的「生命」一詞首見於此，原文為「活的魂」(LIVING SOULS)。「魂」，字在中文時常譯作「生命」或「性命」，有時也誤作「靈」。其實「魂」與「靈」在神學涵義上是不

同的。

植物有「體」能長大，但無「魂」像動物一樣可以離開自己的地方而活動。除植物外，一切動物均能移動，因此在 21 節原文如此說：「神就造了大魚，和水中所滋生各樣有活的魂而能移動(或走動，或譯蠕動)的生物，各從其類。」

在此，中文聖經所譯為「動物」者(21 節)，原文指「移動之物」，所謂移動，原文是 רָמַשׁ RāMaS，既指一切爬行動物，亦指走動的動物，魚在水中游泳亦為移動，那些兩生動物如鱷魚與海狗等由水中爬到岸上來，亦為移動，水鳥及飛魚的動作亦為移動，而且是來來去去，上上下下的移動（英文聖經譯作 MOVING）。

「有魂的動物」

魂指動物的感情與知覺而言。「魂」字原文為 NePHeSH נֶפֶשׁ，該字原意即「呼吸」，動物是有魂的生物，牠們能呼吸，植物是無魂的。人也是有魂的生物，不過人比動物多了一樣元素，那就是「靈」。創世記二章 7 節末句原文為「他就成了活的魂」，與 21 節原文所說的魂相向，神把生氣吹在亞當鼻孔內，亞當便開始呼吸，魂便由此而生。

「魂」的感情，即喜、樂、哀、怒、憂、惡、懼等心情，任何動物都有這些感情的流露。不過動物的感情是受「身體」所支配，屬於「低級的魂」。人的感情則受「靈」所支配，屬於「高級的魂」。

「魂」的知覺，即覺得冷與熱，痛苦與痛快等，動物對此均有強烈反應；人的知覺卻受教育與修養所控制，而且知「我」與「非我」之別，亦有人格，為動物所無。

如何知道神的旨意

蘇佐揚

要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩，因為這是神在基督耶穌裏向你們所定的旨意（帖前五 16-18）。

「如何知道神的旨意？」這是許多基督徒時常發問的。是為個人著想，意即希望知道神對他個人的旨意。當然神對每一個基督徒的計劃與旨意是不同的，神對某人的旨意未必適合另一個人。正如醫生開藥方，只是醫治某一個人病情，並不是所有的病人都適用。要研究如何才知道神的旨意，必須首先放棄「個人」求知的目的，從聖經中和實際的屬靈生活中找出答案。

神的旨意可分四種：

一、神已定的旨意。正如保羅對帖撒羅尼迦信徒所宣佈的那三樣屬靈的行動，「要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩。」他清楚說明這些是神在基督裏對信徒「所定的」旨意，是每一個信徒都要「知道」和「實行」的。

在第四章保羅對他們題及神的另一旨意：「神的旨意就是要你們成為聖潔，遠避淫行」（3 節）。他對羅馬的信徒則說：「將身體獻上，當作活祭……察驗何為神的善良，純全可喜悅的旨意」（羅十二 1-2）。

保羅對以弗所信徒說：「明白主的旨意如何」（弗五 17）。到底主的旨意如何呢？一般解經家都相信主的旨意是指 18-21 節所說的話，即「不要醉酒...乃要被聖靈充滿，當用詩章、頌詞、靈歌，彼此對說，口唱心和的讚美主。凡事要奉我們主耶穌基督的名，常常感謝父神。又當存敬畏基督的心，彼此順服。」

除此之外，聖經有許多教訓顯明是神的旨意，不過沒有清楚

說出「神旨」一詞。一個在靈性上不斷追求的基督徒，在聖經中可以隨時隨地找到神的旨意。假如願意遵行聖經中所指示神的一切旨意，則「如何才能知道神的旨意」，根本無發問的必要。

二、可尋求的旨意。除了有聖經明文及非明文的「神的旨意」外，聖經中亦有許多例證，表示人可以去尋求而確知神的旨意，以耶穌所示範的為例。有一次，有些希拉人來拜見祂之後，祂對他們發表「一粒麥子」的真理，祂曾嘆息而發出一個問題說：「我現在心裏憂愁，我說什麼才好呢？」（約十二 27），這表示耶穌以人子的身份正在尋求神的旨意。祂繼續說下去，「父阿！救我脫離這時候。」

耶穌此時正在思索，不知神的旨意在「一粒麥子」的真理上如何實際地應用。但耶穌在天父面前是順服之子。於是祂再說下去：「但我原是為這時候來的。父阿！願你榮耀你的名」，這一句話無形中等於說：「願你向我顯明你的旨意，我就順服。」是的，耶穌向神求旨意，馬上有了答案。天上有雷聲說：「我已經榮耀了我的名，還要再榮耀。」於是，耶穌明白神旨，便發表祂「從地上被舉起」的預告（27-32），祂明白而馬上順服，是我們順服神旨的模範。

在客西馬尼園，耶穌以人子身份尋求神旨說：「我父阿！倘若可以，求你叫這杯離開我」（太廿六 39）。祂所說的「倘若」二字，表示祂正在尋求神旨，因為祂當時被一種無名的恐懼所侵襲。但後來祂「明白」神旨而順服說：「我父阿！這杯若不能離開我，必要我喝，就願你的旨意成全」（42節）。

再以保羅的生平為例，他在傳道初期，因被傳統狹窄民族主義的影響，以他的同胞猶太人為傳福音的對象。當時他在小亞細亞傳道時，企圖往北部的庇推尼傳道。但聖經說：「耶穌的靈卻

不許」(徒十六7)，因為那是神為彼得所預備的工場(彼前一1)。我們相信保羅那時正尋求神的旨意，不知要到什麼地方去傳福音。於是神讓他看見馬其頓人求救的異象，他明白神的旨意後馬上順服，立即前往歐洲佈道。

照樣，我們在屬靈生活中也可以尋求神旨，而且應該順服，不必多疑。又有一次，他在前往耶路撒冷的途中抵達以弗所的港口米利都，對以弗所的長老與信徒如此說：「現在我往耶路撒冷去，心甚迫切，不知道在那裏要遇見甚麼事」(徒廿22)。我們相信他為此正在尋求神的旨意，不過他已下了決心，不論神的旨意如何安排，他都順服。這是尋求神旨意者一種勇敢的態度。

三、在靈中明白神旨。第三種有關明白神旨的事乃是在靈性中去明白，意即根據每個人不同的靈性了解，不同的靈性程度，不同的靈命長進，來配合聖經的各種教訓，去找尋而明白神意。

比方說，基督徒應該輕視世物錢財，因此基督徒不應有貪念。如果我們面臨有關世物與金錢的試探，我們不必求問神的旨意，可以很快地、自然地決定不作「貪財」之人。又比方說，保羅警告哥林多人說：「信與不信原不相配，不要同負一軛」(林後六14)。那麼，青年基督徒在選擇婚姻對象上，如果遇著一位非基督徒朋友，根本無可能談婚論嫁。因此「是否應與不信的結婚」，已經無發問的必要，也不要勞動天父告訴你，祂在這事的旨意如何。

此外，關於職業、與人合夥經商或創辦事業等亦根據同一原則。根據自己靈性的程度已知是否神旨了。做學生在學校讀書數年，很容易知道校長與教師的性格與愛好，作為一個好學生，一定照師長的教訓與愛好而行。

一個孩子在三歲到七歲時問媽媽：「今天我上街，穿那一件衣服好呢？」母親也樂於告訴她上街最好穿那一件衣服。但小孩子到了二十甚至三十歲，仍然要問她母親同一問題，則會成為笑柄。照樣，一個在靈性上有追求的基督徒，也一定從聖經中深知神所愛好的，在許多事上不必求問神旨，也應深知如何行才合神旨了。

四、祂對每一個人都有不同的旨意。最後，許多人發問有關他個人的事，想知道是否合神意，並不難，如果深切了解上述三點真理，個人的事不過是小事，也很容易走進神旨中。

聖經中也時常發出「命令」說，「你要如此行」，「你當這樣做」，約有千次以上。聖經也時常記載神的「禁令」說，「不可這樣行」，「不可如此做」，也有千次以上。這些禁令與命令，顯然都是神的旨意，不必懷疑。因此，有關神對「個人」的事，其實很容易明白是否神旨，如果你是一個樂意遵守聖經各種教訓又實行的基督徒，只要與聖經的各種教訓對照，便容易決定「你應如此行」，或「你不應那樣行」了。

不過，我們遭遇某一件事而作決定時，假如你想知道是否神的旨意，你已經對神十分敬畏，神也必在你心靈中對你有所指示，或在你讀經時，或在你個人靈修與祈禱時，或在你與屬靈人一同祈禱時，或在你與屬靈朋友為此事而商議時，心靈會被聖靈光照，很快作出決定。

有些人喜歡參考前人經驗，或同一時代長輩的經驗，會對自己的事作一決定的參考。亦有人看目前的環境，經濟的預算，家庭的狀況，和職業與事業的實際進展情形，作為決定是否神旨的條件之一。又有一些人把自己的事與牧師及屬靈的長者商談，有時也會得到一些參考資料，以作決定是否合乎神旨。

等候耶和華 (以賽亞書四十章31節)

這一節經文是先知以賽亞在希西家王病愈之後所說、十分重要的信息，他說：「那等候耶和華的，必從新得力。」實在說來，「等候比工作更困難，也更重要」。請看先知以利亞在基立溪旁等候了三年，才為神與亞哈的假先知對敵，殺死了450個崇拜巴力的先知。自從神在亞伯拉罕 75 歲時呼召他之後，他要等待 25 年才獲得所應許的兒子。摩西在曠野牧羊四十年，似乎浪費了大半生的年日，但神卻在這段日子訓練他的忍耐。

這節經文告訴我們，「從新得力」有三種人，他們的靈性程度有所不同：

一、他們必如鷹展翅上騰。鷹是鳥中最威猛的，在空中稱霸，等於獅子為一切走獸之王相同。鷹都是高飛的，而且眼睛銳利。詩篇二零三篇5節：「如鷹返老還童」，表示鷹越老，視力越銳利。靈性高超的基督徒也必越老越愛主，不僅全心全意事奉主，甚至為主至死忠心。

二、他們奔跑卻不困倦。第二種信徒，好像賽跑的健兒，向著標竿直跑，不知困倦。正如在奧運會賽跑的項目中，那些參賽健兒一定目不轉睛地專注向著終點直跑，不會回頭向後看。許多基督徒為神工作也是這樣的，保羅說：「忘記背後，努力面前，向著標竿直跑，要得神在基督耶穌裏從上面召我來得的獎賞。」

三、行走的也不疲乏。第三種信徒是「行走的」，他們安靜為人，熱心事主。信徒應安安靜靜地行走在義路上，永不灰心，也不要誤入歧途。雖然作平常人，但與主有親密的交通，每天靈修，經常參加教會的聚會，為教會工作，並不推辭。總而言之，是「永不疲乏」，一定蒙主大大賜福。

第十四首

等候耶和華的

14

THEY THAT WAIT UPON

以賽亞四十31

1938 香港

蘇佐揚

Isaiah 40:31

John E. Su

F 3/4

5 | 1. 5 1 2 | 3 3 0 3 | 5. 3 2 1 | 2- 5 | 1. 5 1 2 |

等候耶和華的, 必從新得力, 等候耶和

3 3 0 5 | 2. 2 3 4 | 5- 5 | 6. 5 4 3 | 4- 2 |

華的, 必從新得力; 他們必如鷹展

5. 2 3 4 | 3-5. | 1 7 1 2 | 3 4 5 6 | 3. 4 2 3 | 1- ||

翅上騰, 他們奔跑, 卻不困倦, 行走也不疲乏。

聖經分舊約和新約，舊約是用希伯來文寫的，新約是用希臘文寫的，由於希臘文中有不少字母如 $\alpha \beta \gamma \delta \lambda \mu \pi \phi$ 都在數學和物理方面應用，所以有許多人都懂一些希臘文字母，而且主日學老師及主日崇拜的講員也經常題到聖經某一個字原文是什麼意思，況且不少英文字都源于希臘文，因此希臘文並不是難明白。

究竟平信徒是否需要學希臘文呢？如果我們對它已有初步認識，而不覺得太難，又希望對聖經原文有更深入的了解，為何不去學習呢？

《天人之聲》每一期都刊登兩篇新約原文解經，介紹一兩個希臘文的名詞或動詞，使讀者更易明白經文的原意，又可作為靈修查經或短講之用，現在除了介紹這些希臘文的字之外，也嘗試一起學習希臘文辭彙和文法。

希臘文和英文都是由字母組成，而且每一個字的發音都是比較有規則，而且比英文更易掌握，雖然文法是比較複雜，但可以分析和理解它；若按步就班來學習，也可以成功。學希臘文的時候要先介紹英文文法是怎樣，及它們的異同。英文字 **alphabet** 由希臘文 **alpha** ① + **beta** ② 首兩個字母組合而成，這裏說明英文與希臘文有緊密的關係。

希臘文有 24 個字母，其中大部份發音與英文相同。英文的 **c** 在“city”的發音以 **s** 代替，**c** 在“cake”以 **k** 代替。希臘文沒有英文的 **h**，但以有氣號‘加在字母上代替 **h**，以’符號在字母上代替無氣號。每一個以母音或 ρ 開始的字，必需加有氣號或無氣號；例如 Ἄββα (Abba 亞爸)， Ἄμαρτια (Hamatia 罪)。

字母	讀音	字母	讀音	⑳	Φφ	Phi
① Αα	Al-pha	⑪ Λλ	Lamb-da	㉑	Χχ	Chi
② Ββ	Bey-ta	⑫ Μμ	Mu	㉒	Ψψ	Psi
③ Γγ	Gamma	⑬ Νν	Nu	㉓	Ωω	Omega
④ Δδ	Del-ta	⑭ Ξξ	Xi	vowel 母音一共有 7 個 α ε η ι ο υ ω α = father 的 a 長音 ε = met 的 e 短音 η = they 的 ey 長音 ι = pin 的 i 短音及 machine 的 i 長音 ο = on 的 o 短音 ω = o, tone 的 o 長音		
⑤ Εε	Ep-silon	⑮ Οο	O-micron			
⑥ Ζζ	Zey-ta	⑯ Ππ	Pi			
⑦ Ηη	Ey-ta	⑰ Ρρ	Rho			
⑧ Θθ	They-ta	⑱ Σσς	Sigma			
⑨ Ιι	I-o-ta	⑲ Ττ	Tau			
⑩ Κκ	Kap-pa	⑳ Υυ	U-psi-lon			

σ s^⑱ 有兩個寫法，在字尾寫 s，其他地方均用σ。另外四個字母的發音相等於英文兩個字母組成的音：θ^⑧ = th (例如 theology)，φ^㉑ = ph (例如 philosophy)，χ^㉒ = ch (如國語的‘咳’音，例如 Christmas)，ψ = psy (例如 psychology)。

希臘文有雙母音，αι 如 aisle，ει 如 eight，οι 如 oil，ου 如 soup，υι 如 suite，ευ，αυ，如 feud。希臘文有三個重音符號，α' â à，即上升、微上升又下降、下降，有如國語的四聲。

希臘文有幾個字母的形狀與英文字母相似，但卻是不同字母：n (英文) η^⑦ (希) 發音 ey；v (英文) υ^⑬ (希) 發音 n；u (英文) μ^⑫ (希) 發音 m；p (英文) ρ^⑰ (希) 發音 r；w (英文) ω^㉔ (希) 發音 o；此外希臘文的 ι^⑨ 字的上面沒有一點。

在歐語系，一個動詞有不同形式：現在、過去、進行、完成式等。例如英語的 see，saw，seeing，seen，由於文法不同，希臘文亦然，卻比英文複雜，有更多形式。名詞也分主格、賓格等；性別分陽性，陰性，及中性。

走遍低加波利

(馬可福音五章 15-20 節)

蘇佐揚

那人就走了，在低加波利傳揚耶穌 他作了何等的事，人都都希奇 (20 節)。

那個被二千鬼附著的格拉森人，蒙主耶穌拯救之後，鬼群已離開了他，他為感謝主恩，願意與主耶穌在一起；但耶穌吩咐他回家去，在親屬中為主作見證。於是那人去了，走遍「低加波利」，傳揚主恩。

「低加波利」原文為 Δεκαπόλις Dekapolis ①(專有名詞的第一個字母用大楷，其他小楷。O 上面的 Ó 是重音號)，是一個併合字地名，Deka 意即「十」(例如英文的十項全能 decathlon)，Polis 意即「城」(例如英文的都會 metropolis)，因此，「低加波利」意即「十座城」，這是一個地區名字，不是一個城市名字。

看聖經地圖 5，你可以發現低加波利地區，佔有地圖右邊黃色的敘利亞、橙色的腓力所管地區和綠色的比利亞。這十座城乃是羅馬帝國的移民區，或稱徙置區，其中居民多為歐洲移民。論此地區的長度，最少有一百英里，因此這得了拯救的人，要走遍這十座移民城為主作證，也不是一件容易的事。

今天我們得了拯救，因信主耶穌而從魔鬼的手中被搶救出來，我們也有一個重要的使命，那就是要對親戚朋友作見證，證明主耶穌如何拯救我們。到底你走了多少里路，對過多少朋友為主作過見證呢？你所住的城邑，就是你的低加波利。

這些移民城中居民雜處，其中有不同的民族。我們傳福音也應該想到，全世界除無數的華僑需要福音之外，還有許多民族也一樣需要救恩，我們必須設法去救人。① Δεκαπόλις

深知與確知

(馬可福音五章 25-34 節)

蘇佐揚

意思說：我只摸祂的衣裳，就必痊愈。於是她血漏的源頭，立刻乾了，她便覺得身上的災病好了。耶穌登時覺得有能力從自己身上出去 (28-30 節)。

有一個患了十二年血漏的女人，雜在眾人中間憑信心去摸耶穌的衣裳，「她便覺得身上的災病好了」。這裏「覺得」二字，原文是「深知」GINŌSKŌ^①(原文 γινώσκω，ώ上面的符號是重音。這節經文用的希臘文字是 ἔγνω，是過去完成式，ε 加在字之前，一般是指完成式，ε 上面有兩個符號，左邊的代表無氣號，而右邊的是重音)。這字譯作「覺得」，意義太輕。

「耶穌登時心裏覺得有能力從自己身上出去。」這裏「覺得」二字，原文 EPIGINŌSKŌ (ἐπιγινώσκω)，是一個拼合字，由 EPI (在上) 與 GINŌSKŌ (深知) 合成，意義比「深知」更深知。有「由上而下知」、「洞察」、「確知」、「詳知」之意，譯為「覺得」，淡而無味，應譯為「確知」(聖經是用 ἐπιγινούς；ἐπι 是介詞，可單獨用，亦可加在另一個字之前。γινούς 這字的形式是分詞，故結尾與原字不同)。

保羅曾對哥林多教會信徒自辯：「似乎不為人所深知的，卻是人所確知的」(林後六 9)，他把這兩個字列在一起。上主不但「深知」我們一切的需要、困難、道路，祂也「確知」、「詳知」這一切。這就是我們的力量與信心。

這兩個「知」字，用在希伯來人的思想上，變成「敬重」，一切為主勞苦的人，我們都應該欣賞他們與敬重他們 (林前十六 18)，我們為愛主而事奉主的勞苦，主也必「敬重」我們。林前八章 3 節「知道」二字，原文是「深知」也。該處也可譯為「敬重」。你為什麼灰心呢？ ① γινώσκω ② ἐπιγινώσκω

「不可貪戀人的房屋；也不可貪戀人的妻子、僕婢、牛驢，並他一切所有的」《出二十 17》。

(1) 鄰舍的東西

辭淵解「貪」是求得而不知足。The New Oxford Dictionary of English (1998 Oxford, Edited by Judy Pearsall) 解 Covetous 為 "having or showing a great desire to possess something, typically something belonging to someone else." 所以貪是著重在想要得別人的東西。聖經新譯本和 NASB 都將和合本「人的」譯作「鄰舍的」。只有與我們生活有關係的鄰舍，他擁有的東西方會牽動你我情懷。

房屋是最大的支出或資產，妻子是感情和生活的支柱。當我們的眼目稍微轉離上帝，別人的房屋和妻子立即會攻佔我們的安全感、成就感、使我們好象陷入於相對的缺陷中。鄰舍所擁有的，隨著時間而變動，注目於鄰舍所擁有的，也將隨著轉動遷移。

(2) 約翰的訓勉

如果我們用約翰壹書二章 15-17 節，來對照和瞭解第十誡，那麼別人的東西，會牽動我們貪念的，可以歸結於三方面：「肉體的情慾、眼目的情慾、並今生的驕傲。」著眼於這三方面，一來取代愛上帝的心，二來使人無法遵行上帝的旨意，結果這人的屬靈素質只會隨波逐流，不能永遠常存。

歌羅西書三章 5 節說貪婪就與拜偶像一樣，故此第十誡也是第二誡的二重奏。約翰壹書二章 15-17 節像是新約中輝映著舊約的第十誡，再刻劃著人屬靈的光景。

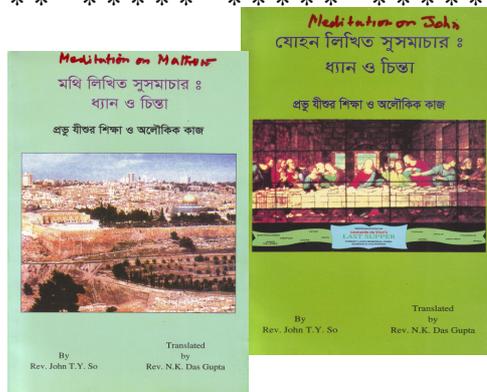
(3) 恩召的指望

不能憑己力守誠命，只能靠著賜生命的聖靈。根據以弗所書一章 18 節「並且照明你們心中的眼睛，使你們知道他的恩召有何等指望」，第十誡定有天父的一番心意。約翰福音二十一章 21-22 節「彼得看見他，就問耶穌說：主阿，這人將來如何？耶穌對他說：我若要他等到我來的時候，與你何干？你跟從我罷！」主耶穌要我們不被鄰舍的將來所左右，他要我們專心跟從祂，我們有自己的一份，不須羨慕旁人。主期盼我們的心專一愛天父，不被世界上的事所沖淡。約翰壹書二章 17 節：這世界、和其上的情慾、都要過去，惟獨遵行神旨意的、是永遠常存。這是一種價值，能體會去實行天父所看為正確的，他所做的就有永恆的價值。

(4) 屬天的託付

當一個人不以世事為念、乞憐于人時，他就以基督耶穌為至寶，他所誇的是自己的軟弱、被主的大能所覆庇（林後十二章 9）。他的眼目不被世事吸引，故可清心而看見天父的道路，是一個天父可以託付和使用的人。

孟加拉的古達牧師曾為蘇牧師所著的「默想新約」翻譯為孟加拉文，印贈給該國的牧者和傳道人，共八千本早已贈送完畢。現在古達牧師要求重印該書送給當地教會的信徒，雖然該國為回教國家，但基督徒仍可自由傳福音。請繼續為該國的福音事工代禱。



近年各國都經歷了種種嚴峻的考驗，先是經濟疲弱，失業率攀升，家庭暴力不斷湧現，自殺風氣蔓延。一浪又一浪的打擊和危難衝著我們而來，週圍的人都憂心忡忡，失去安全感。心裡也似乎失去平安的感覺，基督徒需要平安時，應該往那裡尋呢？

約十四 26-27:「但保惠師，就是父因我的名所要差來的聖靈，他要將一切的事指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話。我留下平安給你們；我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裏不要憂愁，也不要膽怯。」

在約 14-17 章，耶穌向門徒作了一番語重心長的講論。卻是在兩節經文中帶出了一個訊息的高峰：「平安」。門徒落在恐慌和悲傷之中，因為在約十三章，耶穌向門徒明言自己離世歸父的時候已經到了，意思是預言快要離開他們而被出賣、捉拿、審判、定罪、最終受害被釘在十字架上。此外，門徒要面對不知名的苦難和逼害。耶穌的離去對他們而言不單是完全沒有心理準備，而且帶來極度憂慮和不安，因為耶穌是他們一切的倚靠和保護，一位以神蹟奇事來表明祂是無所不能；一位能夠醫病趕鬼，叫死人復活表明祂是何等憐憫和仁慈；表明祂滿有一切的知識和智慧；然而祂的離去不單叫門徒失去一切以為很有安全感的依靠，而且要面對將要發生的逼害和被捉拿的危險。

I 「平安」的意義

A. 不是指肉身或物質享樂上的安全，因為連耶穌作為神的兒子，祂第一次降生在地上遭受一切的憂患，祂血肉身軀也經歷一切困苦愁煩（如客西馬尼園），身心也常有說不出的疲乏；甚至連枕首的地方也沒有。

B. 「平安 Peace」一詞在新約中共用過 91 次，24 次是在福音書；但它可以指內心的平安、人與神的和好、人與人的和平及人心靈的寧靜。聖經以平安來描述三一真神及其工作：神是賜人平安的神，「平安」也經常出現在保羅祝福語中（羅十五 33，十六 20）。基督是和平之君，也是人可以與神復和的唯一橋樑，因為祂本身就是平安（羅五 1；西一 2）。主在登山寶訓中說：「使人和睦的人有福了」，勸勉我們要作和平之子，沒有爭執。聖靈其中一種果子(加五 22)就是和平 (還有仁愛、喜樂、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制)。宇宙萬有中沒有什麼可以令神不安或威脅神所賜的平安，因為沒有任何危險足以破壞神賜與人的平安；連死亡也被神的永生和復活所戰勝；相反，除非沒有神，才可以真正宣佈平安死亡了！但事實卻是神就是平安，有了神就進入真平安，基督徒的平安在乎神，在乎他與神和諧的關係。

此外，基督降生時，天使向牧羊人報佳音，「平安」要歸與神所喜悅的人（路二 14），「福音」被稱為「平安的福音」正是這個意思，例如：和平的福音（弗二 17），平安的福音（弗六 15）。從救贖論的角度來說，「平安」是建基於耶穌流血捨身救我們出死入生、得享天國永生。從末世論的角度看，真正的平安只能在將來天國降臨之日才能完全實現；從創造論的角度來看，平安是神創造萬物的原來旨意和最終目的（將來在新天新地，獅子和綿羊可以和平共處）。

地上一切的混亂、罪惡、病痛並非無窮無盡的，它們被規範在特定的空間內，也不是永遠長存的，它們被規範在永恆來臨之前；當永恆出現和天國臨到時，就是神創造與救贖的完滿：「平安」。如果基督徒生命如聖經所說已擁有永恆生命的素質，受天國權柄管治，那麼我們此時此刻就可享有平安！

若果中文「平安」是指安全的環境和健康富足的生活，我寧

願用另一個中文詞語「安寧」來表達耶穌所說的平安，乃是我們在平安的神裡面擁有終極安全感，是將來永恆安身立命的確據，也是在心靈深處的一份安寧！

II 安寧的來源

A. 不是世人/世界所賜的 - 物質世界和世人所經歷的平安，變幻無常，不會是恆久真實的。就像二次世界大戰之後，世人成立了聯合國，以為國際間任何糾紛都可以透過聯合國的機制來處理；但事實告訴我們，從來沒有人為的力量可以締造真正永久的和平與平安，隨著時間、環境和政治、文化的轉變，人類沒有消滅戰爭與建立和平的保證。唯有神的國和義最終勝過罪惡和人性的敗壞，永久的和平與安寧才能實現。我們豈可以從金錢、權勢、地位、醫學、科技和文明來保證自己有平安！例如多年前，香港著名歌手張國榮跳樓身亡。他在歌唱界、電影界獲獎無數，擁有千千萬萬崇拜他為偶像的歌迷和戲迷，身家財超過三億，可謂擁有人人羨慕的名利、地位、權勢，但這一切都不能給他真正的平安，他心裡的不安最終導致他走上自殺之路。記著，心裡不安時，不要往世界去奔跑，不要奢望世界會給你平安！

B. 是聖靈的工作/果子 - 耶穌應許賜下平安，祂不是說了算的，因為前一句是祂應許差派一位保惠師，就是聖靈來進入門徒生命中。耶穌先應許賜下聖靈才應許有平安。耶穌應許的平安與祂應許賜聖靈連為一。真實平安/安寧，也不是人為力量可以賺取的，乃是從接受聖靈工作時人就能經歷得到。唯有聖靈是尋求安寧的源頭，是我們心靈平安與竭息的根源。初期教會歷史也見證了聖靈給人平安的事實。徒九 31：「那時猶太、加利利、撒瑪利亞、各處的教會都得平安、被建立，凡事敬畏主、蒙聖靈的安慰、人數就增多了。」教會受著政治、宗教上的逼害，基督徒被捉拿、

被審判、判刑甚至被虐打殺害，為主殉道，但教會不但沒有萎縮，相反卻增長，原因是在苦難中有平安，經歷聖靈所賜的平安！

III 應用

A. 安靜先於安寧 - 在任何不安的環境裡，人的自然反應是「忙亂」和「焦急」，這時正是最需要平靜安穩的力量。勿忘，在愈不安的環境中，愈需安靜，若果你沒有能力改變環境，至少自己的心要進入安靜裡去。

B. 聖靈先於安寧 -

1. 對聖靈有體貼的心（羅八 6：體貼肉體的就是死，體貼聖靈的乃是生命平安），所謂體貼是將你的心思意念集中在對方身上，以他的感覺為你的感覺，以他的思想為你的思想，你渴望願意去滿足對方。當你願意滿足聖靈的時候，也是聖靈要滿足你心的時候，祂要把平安充滿你的心思意念。

2. 尋求聖靈給我們的 ① 指教 - 約十四 26 說：聖靈要將一切的事指教你們。在約十六 12：「我還有好些事要告訴你們，但你們現在擔當不了。」在主被賣前的一晚祂對門徒所說的，門徒未必完全明白，也不知道主將會遭遇什麼事，但主應許當聖靈一來，會教導他們明白這一切事的意思。② 想起 - 當祂復活之後，門徒才想起主曾說過的預言。聖靈繼續在門徒心中工作，使他們有智慧領受主的訓誨，正如主在以馬忤斯路上對那兩個門徒的講解（路廿四 25-26）。我們或許面對很多困難，十分憂慮、擔心、懼怕，不知如何應付，你不能為自己開解，唯有聖靈以神的真理為你開解和釋放！台灣的吳勇長老患癌症時，在禱告中向神呼求，他很清楚聖靈使他聽見主耶穌說：「這病不致於死」…後來吳勇抓着這句話，經歷了神的醫治。當聖靈賜下神聖的記憶，我們就從神的話語中重新得到安寧。

A spectacle unto the world

Esther So (USA)

I work in an office where everyone has a cubical and occasionally we lift our heads up to make a small conversation or comment on a work situation or a customer. Everyone is doing what he or she is supposed to be doing: come in on time, answer emails promptly, take care of routines, pick up phone call promptly and answer customers politely and accurately. People always try to make things better for everyone and keep the good name of the company. Everyone is kind to each other and shares what he/she has. They are all good people and have good reputation; they are mature and professional with a strong team spirit, and tend to overlook other's little own quirks and just concentrate on doing a good job. Among us are a few Christians and Catholics, but mostly agnostic. Faith is seldom a subject that is being brought up and no one seems to care about religion.

I am not an outspoken person and witnessing has been my life struggle. Am I responsible for the salvation of the whole company? Am I supposed to talk to each of them about Jesus? I find this very difficult and almost impossible. I do pray for the company that it will continue to thrive and be successful so we all can keep our position and I do pray for the salvation for, at least, my direct bosses and the team members I work with. I pray for opportunities to witness and really want to 'stand' out to be a good caring Christian, but I know I fall very short of this goal. Although those who work with me may know I am a Christian, going to church and pray, but that is about it. I

only had one occasion that a close co-worker asked for prayer (I don't even find it common at church, how sad). I have asked another Christian co-worker if she is interested in gathering at lunch for a prayer or Bible study, but there is no response. I should continue to pray about that.

I Corinthians 4:9 “For it seem to me that God has put us apostles on display at the end of the procession like men condemned to die in the arena. We have been made a spectacle to the whole universe, to angels as well as to men.” We are on the world stage for everyone to see as soon as the curtain is raised until our curtain of life is lowered. Unlike real actors and actresses, acrobats, musicians, performing artists, we have no rehearsals, no scripts and no instructions on how to act before a performance. We cannot practice before we go on stage, and neither can we correct any mistakes or undo any misdeeds. What's more, there's no take 2! If mistakes are made, or there are any errors of judgment, there is no turning back nor another opportunity to start all over again.

Some of us may be leading actors/actresses, others play a minor role and still many are just passers-by, making no impact on the world. How then should we live our lives? Those who come in contact with us daily know that we are Christians, but they might think we are no better than any of them, and why should they become a Christian? We have the same failures, mistakes and minor misconducts as other non-Christians. Are we any different from them in any way?

Pray that our light can shine before men, that they may see our good deeds and praise our Father in heaven (Matt. 5: 16).

聖經中的幽默

香港 蘇美靈

聖經除了一些嚴肅的內容之外，它更是一本充滿人生經歷的著作，由於各作者來自不同的背境，滿有智慧的君王、飽讀詩書的學者、也有被神從各行各業呼召為祂發言的先知，更有被人視為「無知的小民」——主耶穌的門徒，從事捕魚的漁民，寫出不朽的福音書。所以他們從不同的角度藉着神的默示寫下神的信息，叫人得有得救的智慧。此外，聖經裡充滿了使人捧腹大笑和頗為幽默的言詞和事件，足見神是一位富有幽默感的創造主。

弗五 4：「淫詞、妄語，和嬉笑的話，都不相宜，總要說感謝的話。」

不少基督徒根據保羅在弗五 4 所說的「嬉笑的話」，認為我們不應該說任何笑話。「嬉笑的話」在原文是 εὐτραπελία (EUTRAPELIA)，由 εὐ，可解作真的、容易的，和 τραπελία TRAPELIA 組成，解作轉向或轉移，英文聖經譯作 CRUDE JOKING 或 COARSE JESTING，意即粗俗、下流、低級的笑話。原文「容易轉移」即一個字/句說出來語帶相關，使人容易聯想一些下流的意思（今天在香港有些字/語句是難以啓齒的，因為會被指與性有關）。所以保羅當時是指信徒不宜說「淫詞」「妄語——即無謂的話」，也不宜說下流或不文的笑話，這字在聖經只出現過一次。很明顯不論在任何時代、任何文化，有些人喜歡以低級笑話娛人，但保羅題醒我們要說感謝的話，才合聖徒的體統。所以基督徒並非不能說笑話或幽默的故事，乃是不應說下流、不文的笑話，事實上聖經有不少令人發笑的事件。

以下例子可以說明聖經裡一些頗為幽默或諷刺的事件：

1. 撒旦廿五記載大富戶拿八的妻如何以智慧使大衛不以武力對付兇惡的拿八。亞比該如何向大衛求情呢？25 節：「我主不要理

這壞人拿八，他的性情與他的名相稱（是愚頑的意思），他為人果然愚頑……、婢女並沒有看見。」一個美麗與智慧兼備的女人竟然嫁給一個兇惡、愚頑、剛愎的人，真是不可思議。

2. 當先知但以理被惡人陷害，在獅子坑中渡過了一夜，大利烏王以為他凶多吉少，整夜不能安眠，大清早便急不及待走到坑前問他是否仍然生存。諷刺的是但以理不但沒有被獅子噬掉，更睡了一個好覺到次日，這是多麼強烈的對比。

3. 徒廿二 25 記載保羅為主多次在各地巡迴佈道，但攻擊他的猶太人也跟隨他們煽動人搗亂，他因此為主不斷受苦，但他作為羅馬人，比一般猶太人可以獲得優待。例如正當他在耶路撒冷被皮條捆上要受鞭打時，他表明自己是羅馬人，又沒有定罪，就被打，有這例麼？百夫長聽見他這麼一說，便害怕了，告訴千夫長，才知道他用了許多銀子才入了羅馬籍，但保羅說：我生來就是，使他免去了四十減一下的痛苦，閱後頗使人鬆了一口氣。

4. 大衛王雖然被神稱為「合神心意的人」，但他生命中最大的污點莫過於強奪赫人烏利亞之妻及借刀殺人。撒下十一 27 說：「大衛行的這事，耶和華不喜悅。」大衛以為得逞之時，神藉着先知拿單向他說出富人奪窮人唯一羊羔之事，大衛甚惱怒這富人，更起誓說行這事的人該死，他須償還四倍，諷刺的是，冷不提防拿單當面斥責他就是那人，沒有因為大衛的身份給他一點面子。

5. 猶太人以為有亞伯拉罕為他們的祖宗，神必定會眷顧他們，但施洗約翰（太三 9），却嚴嚴的責備那些心硬的猶太人，神可以從這些石頭中給亞伯拉罕興起子孫來，似乎神並不稀罕這些充滿罪惡、不肯悔改的猶太人。在此，施洗約翰也是利用字技，使聽者有更深刻的印象，原來亞蘭文，兒子是 BANIM，石頭是 ABANIM，只有一字母之差。

耶穌的幽默

1. 耶穌的幽默感充份表現在太廿三 24：「你們這瞎眼領路的，蠓蟲你們就濾出來，駱駝你們倒吞下去。」當時祂所用的語言是亞蘭文(變種的希伯來文)，駱駝是 **GAMAL**，而蠓蟲是 **GALMA**，根據利十一 41 所說的，是不潔的蟲類，所以法利賽人在飲食時發現即使是肉眼幾乎看不見和還未成形的小蟲，也要小心濾出來，以免犯了律法，但那龐然巨物如駱駝却可以吞下去。耶穌在此所用的字技，當然使聽的人發出會心的微笑(可惜在翻譯過程中却失掉了這個效果)。耶穌諷刺法利賽人虛有其表的敬拜，公義的事卻行不出來，但先知們早已很清楚的責備他們，他們故意不聽，所以耶穌用激將法責備他們的假冒為善。

2. 當稅吏馬太和撒該悔改後，大擺筵席宴請耶穌和祂的門徒，那時的習慣是中門大開，讓街坊都可以看見主人家所預備的佳餚美酒，以致法利賽人大肆評擊耶穌與罪人為伍，怎會是先知和聖潔的人所為。耶穌却對他們說撒該也是亞伯拉罕的子孫，因為法利賽人等早已視稅吏等罪人為外邦人，是沒有資格作猶太人，更非亞伯拉罕子孫。

3. 當安得烈介紹耶穌給拿但業認識，他似乎以鄙視的態度回答說：「拿撒勒還能出什麼好的麼？」耶穌稱讚他為「真以色列人，他心裡沒有詭詐。」是否暗示當時的以色列人都如以色列(雅各)那麼詭詐，唯有拿但業是真誠的說出心底話。

4. 約二 1-11 節記載耶穌參加婚宴時酒用盡了，祂母親叫祂想辦法，耶穌沒有回答，只吩咐用人把清水倒滿石缸，隨即叫他們舀出來，那些負責倒水的用人會否心裡暗忖，怎麼可以用水去招呼賓客呢？及至管筵席的嘗了之後，發覺竟然是好酒，比他所預備的更醇，用人們是否感到匪夷所思？

4. 耶穌的比喻

太七 5 記載一個令人捧腹大笑的比喻，你經常指責別人的小小毛病，像別人眼睛裡的一根刺，若不仔細走到對方的面孔前至少數厘米的距離，根本看不見這根刺，可是自己眼中却有如樑木那麼大的龐然巨物竟然不知道，那真是滑天下之稽。人只是看見別人的瑕疵，對於自己所犯的滔天大罪却視而不見。

在耶穌所說的數十個比喻中，大多是針對當時那些自以為是的法利賽人、文士等。使聽的老百姓拍案叫絕，大快人心。因為這些自詡謹守律法的人，外表上顯出敬虔的樣子，只是在人面前演技十足，骨子裡却是罪大惡極，假冒為善的人，耶穌在眾人面前斥責他們毫不留情。

a. 他們禱告時故意在鬧市中讓人看見，禱告時並非向神感謝或讚美祂，乃是數算自己的「德行」，唯恐神忘記了 (路十八 8-14)。

b. 他們禁食時面色故作難看的樣子，表示為神受苦 (太六 16)。

c. 他們被請赴筵席時爭坐首位，隨時被主人家要他們讓座給更尊貴的上賓，面上像碰了一鼻子灰。他們調濟時着人在前面吹響號角，故意讓人看見他們的「好行為」(太六 2)。他們的衣袍縫子故意做長了，在街上遊行時袍子搖曳更顯得份外誇張。

d. 彼得問耶穌應該饒恕人多少次？七次麼 (太十八 22)？耶穌回答說是七十個七次。有人會用紙張或電腦、手機記下別人一次一次的得罪自己嗎？那麼這人一輩子的日子豈不是天天在計算不同的人得罪自己多少次了！

e. 約翰福音九章記載生來是瞎眼的人與法利賽人的一段精彩對話，他以討飯的身份舌戰群儒，顯示他雖然肉眼瞎了，心眼卻是 20/20。31 節說：「我們知道神不聽罪人。惟有敬奉神遵行他旨意的，神纔聽他。」法利賽人為之結舌，竟然鬥不過他，唯有恐嚇他、罵他「全然在罪中，還要教訓我們麼」。這一段記載叫人拍案叫絕。

掃羅又名叫保羅

佚名

一位美國傳道人參加牧師考試，主考老牧師請他講些聖經故事，這人聖經爛熟，口若懸河的述說如下：「亞當被造後犯罪，神爲他造了一件皮衣，他後來把這皮衣傳下來，一直傳到以利沙把河水分兩邊，於是所有的以色列人都渡過約旦河到迦南地去。迦南人又高又大，以色列人看自己像蚱蜢一樣，不料這二百萬蚱蜢飛到埃及去，造成摩西時代的蝗蟲之災，法老不得不釋放以色列人出埃及。到了大衛爲王時，天下太平，全世界的人都去朝見他。當時有三個東方博士也帶著三種禮物來朝見大衛，大衛大喜，便派五十萬大軍跟著這三位東方博士回到巴比倫去，在那裏住了七十年。然後神釋放他們回國重建聖殿，一共建了四十六年，直到耶穌降生。耶穌曾用五餅二魚叫五千人吃飽，他們又吃嗎哪，又吃迦南的流奶蜜，五千人吃飽後，門徒又收拾零碎共 120 籃，夠 120 人吃十天之用。這 120 個人便在馬可樓等候聖靈降臨，他們便大有膽量到全世界去傳福音……。」

老牧師和別的牧師都頻頻點頭，也面露笑容，覺得他聖經太熟了。但老牧師對他說：「你的故事說得很精采，不必再說下去，我要問你一個問題便夠了，以色列國第一個國王爲誰？」

「掃羅！」

「好了，我們會通知你下禮拜能否來參加按牧禮。」那位準牧師滿面春風地走出室外，但又轉身回來說：「後來掃羅改名叫保羅！」

下禮拜參加按牧禮的幾位牧師中，那人沒有露面。

(擇自新出版的《天人幽默精選》)

廣傳時期的宣教事工 — 聖公會（三）

香港 李金強

聖公會來華事工，以英國聖公會在華傳教地域最廣，而以美國聖公會來華傳教最早。該會於 1821 年已經成立差會，至 1834 年在費城（Philadelphia）舉行會議，決定來華傳教。翌年遂差派駱武（Henry Lockwood）及韓森（Francis K. Hanson）二人來華。乘坐馬禮遜號，自紐約啓程至廣州。時清廷禁止傳教，生活費用昂貴，遂轉移至巴達維亞，向當地華人及馬來人傳教，成效不大。

1837 年美聖公會海外傳道會，再增派文惠廉（William Jones Boone）至巴達維亞，一面協助傳教，另一方面勤習華語，此後駱、韓二位教士相繼因健康問題離開，獨留文氏於當地。鴉片戰爭發生期間，文氏始行北上，首至澳門，繼至廈門，建立該會在華的傳教基地。而美國聖公會即在文氏的努力下，得以開拓中國工場。鴉片戰爭後，香港成爲殖民地，並開五口通商。歐美差會之傳教士，遂首途至香港，繼而北上五口。其中上海，迅速成爲西商、西教雲集之新港市。倫敦會、美南浸信會、監理會、英美聖公會相繼北上。時文惠廉即於 1843 年離開廈門，一度回國。至 1845 年返華，率領該會傳教士所組成之中國傳道團，抵達上海，從事宣教活動。始於上海南部王家碼頭附近傳教，繼於蘇州河以北黃浦江購得地段，建成對華傳教總部。於該處興建教堂、住宅、學校及圖書館，開展對華事工，上海遂成爲美國聖公會在華宣教之基石。隨着在華事工之擴展，先後成立上海、漢口及安慶三大教區。管轄江蘇、湖北（鄂）、湖南（湘）、安徽（皖）、江西（贛）五省的教務。

其一，上海教區（1845）：上海教區以長江下游爲其轄區，直

至漢口及安慶教區成立，才限於江蘇境內，又稱江蘇教區。此一教區即由文惠廉一手建立，由其出任主教，此後其子小文惠廉（William Jones Boone, Jr.）、施約瑟（Samuel Isaac Joseph Schereschewsky, 1831-1906），先後繼任。1851年女傳教士費呂底亞抵達，於傳教之餘，開辦男校，為日後著名聖約翰大學之前身。1859年該會施約瑟在華傳教，促成該會宣教事工進入新階段，原來施氏具有天賜語言能力，擅長中文，參與翻譯聖經，並譯出《公禱書》，推動該會傳教事工，於1877年被按立為主教。終其一生，以翻譯聖經為職志，由於中暑得癱瘓病，只能一隻手指打字，故日後其所譯之聖經本，被稱為「一個手指譯本」。此後尚有郭斐蔚主教（Frederick R. Grave, 1858-1940），於1881年來華，繼至上海，先於聖約翰書院任教習，繼而擴展工場，相繼於江灣、常熟、無錫、蘇州、清浦、揚州和南京等地，建立傳教站。郭氏由是知聞於教會。1903年，英國聖公會為推動宣教，劃分傳教區域，將其在江蘇之事工，移交美會管理，使聖公會在江蘇一省之事工，得以合一推廣。至於華人信徒，則以顏永京最為著稱，授華籍聖品，協助施約瑟主教籌辦聖約翰大學而著稱，其後卜舫齊（F. L. Portt, 1864-1947）出掌該校達52年之久，終成名校。為民國時期著名外交家顏惠慶的父親，日後聖約翰大學設有「思顏堂」，即為對顏氏之紀念。

其二，漢口教區（1901）：二次鴉片戰爭後，長江亦開通商口岸，該會遂至漢口、武昌設立宣教站，繼而擴展至沙市、宜昌、長沙。至1901年從上海教區分出而成漢口教區。首任主教為殷德生（James A. Ingle, 1867-1903）。培訓華人信徒，參與宣教事工。教務由是發展，繼任者為吳德施主教（Logan H. Herbert, 1870-1945）。其中華人信徒以韋卓民（1888-1976）最為著稱，日後且出任華中大學教授及校長。其次為嚴家麟，乃中國童子軍創

辦人。

其三，安慶教區（1910）：以上海教區為中心的美國聖公會，沿江西上，開拓湖南、湖北之湘鄂教區外，也延伸至江西和安徽兩省。先後進入蕪湖（1885）、安慶（1894）、九江、牯嶺（1901）、南昌（1907）等地宣教，建立傳教站，由上海教區管轄。至 1910 年才由上海教區分立而成安慶教區，由韓仁敦（D. T. Huntington）為首任主教。管轄皖、贛兩省，故又稱皖贛教區。

除英國聖公會於港粵、福建、浙江、華北、山東、四川、桂湘建立教區，美國聖公會於長江五省開教外，尚有加拿大聖公會，獨於河南宣教，自成一區。此乃聖公會在華宣教的“後起之秀”。由原於福建宣教的英會懷履光（William E. White, 1873-1960）至河南省會開封宣教，時值京漢、隴海兩鐵路相繼告成、交通便利，並由來自福建華人助手姚壽巖、甘秀芳、曹懷流、魏亦亨四人協助下，藉閱報社及興辦教育，推動宣教，河南一省之宣教事工，由是開拓。至 1910 年，遂由懷氏出任主教，開封座堂，地廣殿高，可容千人，為全省會堂之冠。分堂遍設，商邱、馬牧、朱集、永城、夏邑、會亭、虞城、睢縣、柘城、鄭州、蘭封各處。

至 1912 年在華之英、美、加拿大聖公會聚會於上海，議決合一，而遂成立中華聖公會。（作者任教于香港浸會大學歷史系）

* * * * *

約瑟哀樂史

《約瑟哀樂史》取自默想舊約第一集的《創世記》，在 1982 年印成單行本，但本書早已售罄，現將它（繁體版及簡體版）上載在本會網頁，希望對處身在患難和試煉中的讀者有幫助，另外又附加了三篇由蘇牧師撰寫有關約瑟一生的文稿。

見證

傳福音

新加坡 梁英柱

一次，一位校長帶我到樟宜尾去向他的岳母傳福音，接下來兩次，我們自己駕車去探訪與跟進，最後一次，回家前，她好心叫我們不必麻煩再去了。因為她完全明白，也懂得怎樣禱告認罪、悔改、求赦免，並接受耶穌為救主。我們吩咐她要除掉家裡幾尊偶像。不久她信耶穌之後，就打電話給一間廟寺，但廟裡的人叫她自己拿去，她說，她沒有力拿這麼多尊的偶像時，廟裡的人就叫她單單拿那些金或銀作的就好了。她再問：「那些木頭作的怎麼處理呢？」廟裡的人叫她劈開燒掉！她感嘆說：「幸虧有長老夫婦向我傳福音，不然我豈不是冤枉了一生去拜這些木頭神了嗎！」

好幾年前，我和妻子向一老伯傳福音，講了幾次的全備福音，他都沒有什麼信心。這老伯是一間大廟寺裡專用金粉塗抹那些舊偶像裝飾成新的老師傅。雖然如此，我們仍然去跟進。有一天，他告訴我們，廟裡的那些偶像肯定不是神明，因為它們都需要人為它們抹金粉弄成新的。他現在決定要信耶穌，就請我們帶領他禱告接受耶穌為救主，不久，他也受洗歸入教會了。一切榮耀歸予主！

四川 馮鈞

靈感
心聲

雅竹生虛心，
亦翠亦綠青，
舍身化短笛，
天路聞妙音。

紅塵自有留戀處，
苦難真情伴一路，
最美風光在天上，
奔尋天路不反顧。

213期 目錄

- 01 四福音手冊/蘇佐揚
- 07 駁阿皮安
- 11 聚會後/佚名
- 12 耶穌就是「真葡萄樹」/慎勇
- 17 主阿！我要感謝你！/周美穗
- 18 四種「生」
- 22 如何知道神的旨意/蘇佐揚
- 26 詩歌介紹
- 28 認識聖經希臘文
- 30 走遍低加波利/蘇佐揚
- 31 深知與確知/蘇佐揚
- 32 第十誡與恩叫召/蔡訓生
- 34 聖靈裡的安寧/魏金泉
- 38 A spectacle unto the world/Esther So
- 40 聖經中的幽默/蘇美靈
- 44 掃羅又名保羅/佚名
- 45 廣傳時期的宣教事工 - 聖公會 (三) /李金強
- 48 傳福音/梁英柱



天人社自從 1937 年在山東滕縣創辦以來，除了定期出版季刊《天人之聲》之外，還出版了五十多種屬靈書籍、天人短歌、天人聖歌、錄音帶，和鐳射唱片（請參閱信封底刊出的出版物）。

讀者除了可以郵購各種書籍之外，亦可親臨本社選購。

奉獻或購書：支票抬頭請寫明「環球佈道會有限公司」

或 WORLD-WIDE EVANGELISTIC MISSION LTD.

可直接存入香港恒生銀行戶口：366-041127-001

地址：九龍紅磡寶其利街 2G 黃埔唐樓 A 座 1408 室（電梯按 13 字樓）

通訊地址：香港尖沙咀郵箱 95421 號 網址：www.weml.org.hk

電話：23637013（電話與傳真同用一機，請耐心等待鈴聲）

傳真：23307379 辦公時間：禮拜一至六，上午十時至下午五時